

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 85 (1998)
Heft: 3: Umbauen = Transformer = Transforming

Rubrik: Firmennachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Firmennachrichten

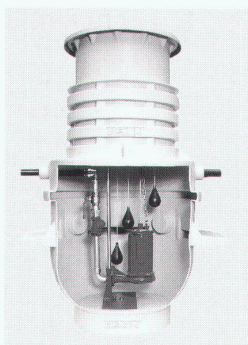
Neue Pumpentechnik mit Hydrovar

Druckerhöhungsanlagen mit drehzahlregulierten Pumpen in der Haustechnik das ist das Schwergewichtsthema von Häny an der diesjährigen HILSA.

Energieeinsparungen und hoher Komfort zu einem günstigen Preis, dies wird jetzt möglich dank perfekter Pumpentechnik mit «Hydrovar», einer neuen Antriebsegeneration für Kreiselpumpen.

Das «Neue» bei Hydrovar ist die kompakte Einheit von Pumpe, Motor und Regeltechnik. Ein eingebauter Frequenzumformer mit Steuerung im Antriebskopf der Pumpe erlaubt eine stufenlose Drehzahlregulierung und damit sowohl energie- als auch prozessbedingt die Einhaltung optimaler Betriebsvorgaben.

Extern einzubauende Bauelemente wie Steuerschrank sowie Regel- und Messorgane als Zubehör von herkömmlich bekannten, drehzahlgeregelten Druck-



erhöhungsanlagen, entfallen bei Hydrovar. Montage und Inbetriebnahme werden einfach, rasch und damit kostengünstig. Die Funktionssicherheit wird nochmals erheblich gesteigert.

Propump II, das neue Pumpenauswahlprogramm, unterstützt die Berechnung der Betriebskosteneinsparungen von Hydrovar-Anlagen gegenüber konventionellen Druckerhöhungsanlagen.

Propump II erzeugt auch kundenfreundliche Unterlagen wie Normdatenblatt, Pumpen- und Anlagekennlinie sowie ein Massbild.

Häny hat aber noch mehr zu bieten. Zum Beispiel die weltweit einzigartige, zweistufige Häckslerpumpe oder das Fertigpumpwerk mit PE-Schacht, die neuen Tauchpumpen der Baureihe DLV oder die Regenwasseranlage RWA Typ Z usw.

Häny & Cie. AG, 8706 Meilen

Sinnvolle Lebensverlängerung für Holzfenster mit HMS-reno

So werden Altbauwohnungen konkurrenzfähig

Die Baukosten sind niedrig, die Zinsen tief. Jetzt haben Eigentümerinnen und Eigentümer die Chance, durch eine kluge Erneuerungsstrategie den Marktwert ihrer Altliegenschaften zu erhöhen und somit auf dem Wohnungsmarkt konkurrenzfähig zu bleiben. Erleichtert werden

Sanierungen auch durch neue, einfach zu montierende Bauelemente.

Zwar stammen rund ein Viertel aller Gebäude in der Schweiz aus der Zeit vor 1920. Ein Sanierungsbedarf zeichnet sich jedoch nicht allein des Alters der Gebäude wegen ab. Die Mietpreise von Neuwohnungen haben sich denjenigen von Altbauwohnungen stetig angenähert. Und somit steigt für Eigentümer und Eigentümerinnen von Altbauwohnungen das Risiko von Mieterwechseln in attraktivere, aber zurzeit nicht wesentlich teurere Neuwohnungen. Eine gut bewirtschaftete Liegenschaft bringt mehrere Vorteile: Sie dient der Werterhaltung, verursacht niedrigere Unterhaltskosten und sichert sich eine gute Ausgangslage auf dem Wohnungsmarkt.

Nicht immer sind Gesamtlösungen gefragt. Manchmal geht es ganz einfach darum, Schwachpunkte auszumergen oder einzelne Elemente zu verstärken. Auf dem Renovationsmarkt sind deshalb zunehmend auch Produkte erhältlich, die sich auf einen Aspekt konzentrieren und andere Bauteile nicht tangieren. Beispielsweise: HMS-reno, ein nachträglich montierbarer Wetterschutz für Fenster mit Holzrahmen. Da Holz anfällig auf Witterungseinflüsse wie Kälte, Frost oder Nässe ist, muss ein Holzfenster zu dessen Schutz periodisch gestrichen werden. Oft stellt

sich bei älteren Fenstern die Frage, ob sie im Rahmen einer Sanierung ausgewechselt werden sollen. HMS-reno der Firma Schweizer Metallbau bietet hier eine wirtschaftlich und ökologisch sinnvolle Alternative. Der aus umweltschonend einbrennlackierten Profilen bestehende Wetterschutz passt auf eine grössere Anzahl von Fensterfabrikaten und ist einfach auf den bestehenden Holzrahmen zu montieren. Aus über 1000 Farben kann zudem die passende ausgewählt werden. Massgeschneiderte Lösungen und Bauanschlüsse können problemlos angefertigt werden. Der Unterhalt entfällt so für Jahrzehnte, und die Lebensdauer des Fensters wird entsprechend verlängert.

Nicht immer ist die «Lebensverlängerung» eines Holzfensters möglich und sinnvoll. Holz/Metall-Fenster mit ihrer breiten Palette von Möglichkeiten können hier einen idealen Ersatz bieten. Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

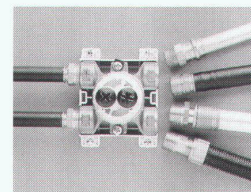
Zeit ist Geld – Konfektionierte Wassersteckdosen in Serie verrohrt sind einfacher, schneller und kostengünstiger.

Die Reduktion der Montagezeit ist die effektivste Art, Kosten einzusparen.

Die Wassersteckdose, das Einpunktsystem zur Vereinfachung der Installation und Armatur, ist anwendbar mit allen gängigen Rohrleitungssystemen. In der Rohbauphase können dank der *Serieverrohrung* die einzelnen Entnahmestellen auf dem kürzesten Weg miteinander verbunden werden.

Die *lageunabhängige Montage* (Richten und Nivellieren entfällt), der integrierte Schallschutz und die Abpress- und Spülvorrichtung sind Installationsvorteile, die erhebliche Einsparungen erzielen. Bei der

Konfektionierung, einer neuen Dienstleistung der arwa, werden die Verschraubungen des Leitungssystems nach Wahl industriell in die Wassersteckdose eingedichtet und geprüft. Die konfektionierte Wassersteckdose in Serie verrohrt bietet Einsparungen an Material und Arbeitszeit.



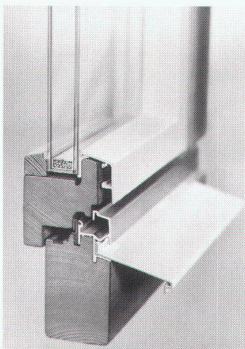
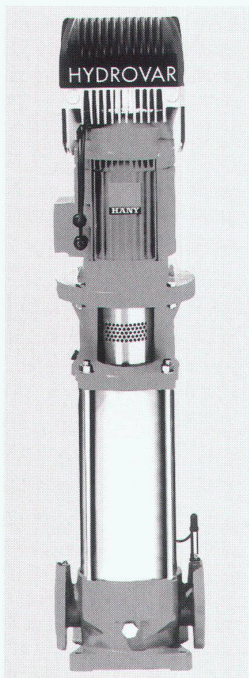
Die «1Point-Armatur» ist auf einen Installationspunkt reduziert und beinhaltet die langzeitbewährte Trigon-Technik. Die einfachere und fortschrittlichere Armatur ist die logische Fortführung der Rohrleitung. Sie ist, nebst weiteren wesentlichen Vorteilen, kostengünstiger gegenüber der Zweipunktarmatur.

Der Test beweist es: 30–45% Einsparung an Montagezeit. Armaturenfabrik Wallisellen AG, 8304 Wallisellen

Intelligente Leuchte für Sicherheit und Stromersparnis

Sensorleuchten schalten das Licht nur ein, wenn es auch wirklich benötigt wird. Das erhöht nicht nur den Komfort, sondern spart zusätzlich auch noch Energiekosten.

Neu ist die Sensorleuchte Cerclampe 360° für Deckenmontage erhältlich. Die Automatik-Leuchte kann in kurzer Zeit anstelle von jeder herkömmlichen Leuchte montiert werden und ist ideal für die Stromersparnis in Hauseingängen, Vorräumen, WCs und Garagen usw. Solange sich eine Person im Leuchtenbereich aufhält, bleibt das Licht eingeschaltet, beim Verlassen des Bereiches schaltet das Licht automa-



Bitte liefern Sie mir gegen Rechnung:
Einbanddecken für den Jahrgang

1997 ☐

zum Preis von Fr. 16.– pro Exemplar.
zuzüglich 6,5% MWST

Name/Vorname _____

PLZ _____

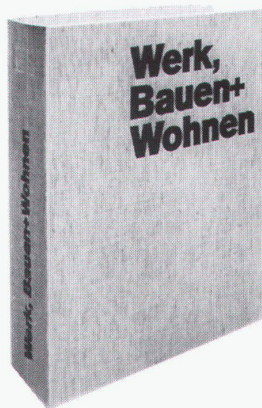
Ort _____

Strasse _____

Datum _____

Unterschrift _____

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, 8033 Zürich

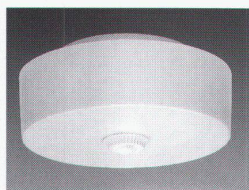


Sie haben bestimmt noch mehr
Freude und Nutzen an
«Werk, Bauen + Wohnen», wenn
Sie die Jahrgänge in die von
uns vorbereiteten

Einbanddecken

binden lassen. Der Sammelband
wird so zum praktischen Nach-
schlagewerk.

tisch nach der eingestellten
Zeit aus. Der integrierte
Dämmerungssensor sorgt
für die gewünschte Leucht-
dauer ab eingestelltem
Dämmerungswert. Dabei
sorgen drei 40-Watt-Glüh-
birnen für helles Licht und
minimalen Stromkonsum.



Cerclampe 360° ist die
ideale Leuchte für die mo-
derne, sparsame Lichtsteue-
rung in jedem Heim. Nebst
Sensorleuchten für die
automatische Lichtsteue-
rung im Hausinnern sind
auch dekorative Aussen-
leuchten oder Scheinwerfer
für Schockbeleuchtung
erhältlich bei:
M. Züblin AG,
8153 Rümlang

Biegekunst am Bau

Biegen ist wahre Kunst.
Architekten und Metallbau-
er schätzen den Bogen und
seine magische Kraft: leich-
te, elegante und extrem
stabile Konstruktionen, die
über die reine Funktionalität hinaus auch das
Auge faszinieren. Wer den
«Stockerhof» besucht, neu
erbautes Prestigegebäude
an der Zürcher Stocker-
strasse 23, kann sich selbst
davon überzeugen. Die
geschwungene Rundtreppe
in der Eingangshalle ver-
dankt ihre Anmut den
gebogenen Handläufen und
gewalzten Wangen.

Biegen ist «in». Hohl-
profile in allen erdenklichen
Querschnitten haben ihren
festen Platz in Bau und
Architektur: Fensterprofile,
Balkonbrüstungen, Tür-
griffe, Fassadenkonstruk-
tionen, Brückenprofile oder
eben Wendeltreppenhand-
läufe und -wangen.

Biegen rechnet sich. In

ihrer Herstellung sind ge-
bogene Profile allemal gün-
stiger, besonders bei Serien-
herstellung. Denn durch das
Biegen erübrigen sich oft
aufwendige Schweiss- und
Verputzarbeiten. Aber es
braucht erfahrene Spezial-
isten, schliesslich ist Biegen
eine regelrechte Kunst.
Doch nebst Erfahrung ist für
das Biegen von Rohrprofilen
eine Vielzahl von Werkzeugen
erforderlich. Da muss
für jede Dimension, für je-
den Radius ein Biegewerk-
zeug zur Verfügung stehen.
Ein firmeneigener Werk-
zeugbau ist daher für ein
qualifiziertes Unternehmen
selbstverständlich.

Die Rohrbiegerei Franz
Iten AG in Birmensdorf ZH
besitzt jahrzehntelanges
Know-how im Biegen von
Hohlprofilen aller Art – von
der Einzelanfertigung bis
zur Serie. Die besondere
Stärke der Firma zeigt sich
bereits bei der Erarbeitung
von Problemlösungen und

bei der Anfertigung von
Prototypen. Auf Wunsch
stehen die erfahrenen Bie-
gespezialisten von Anfang
an in enger Zusammen-
arbeit mit den Konstrukteu-
ren bzw. Auftraggebern.
Nebst der für das Biegen
und Walzen erforderlichen
Infrastruktur verfügt die
Franz Iten AG auch über
eigene Löt-, Schweiss-, Bohr-
und Sägeanlagen. Damit ist
sie in der Lage, fixfertige
Produkte abzuliefern: mass-
geschneidert.
Franz Iten AG,
8903 Birmensdorf ZH

WOGG-19-Schrank

Der Vertikalschrank
Wogg 19 ergänzt die
Produktfamilie der Ellipsen-
türme Wogg 17 und der
Sideboards Wogg 18. Alle
drei Produkte basieren auf
der gleichen Schliesstechnik
– ein in einer Aluminiumnut
gleitender Schieber.

Wogg 19 wurde ge-

meinsam von Wogg, Benny
Mosimann und Pastoe ent-
wickelt und anlässlich der
internationalen Möbelmesse
Köln 97 vorgestellt. Die von
Wogg produzierten Schrän-
ke werden seit 1.9.1997
weltweit durch Wogg ver-
trieben, ausser in den Bene-
lux-Staaten, wo die Firma
Pastoe verantwortlich ist.

Wogg 19 bietet sowohl
im Arbeits- wie auch im
Privatbereich viel Stauraum
für Ordner, Kleingeräte,
Bücher, Geschirr, Gläser, Fla-
schen, Schuhe, Kleider...

Das Ausgangsmodul ist
ein Schrankelement mit den
Massen: Breite 37 cm, Tiefe
37 cm, Höhe 200 cm. Das ist
die Aussenseite umlaufende
Aluminiumprofil dient
als Führung für den frei be-
weglichen Schieber. Der
Schrank ist sowohl als Ein-
zelelement wie auch als
Doppel- und Dreierelement
erhältlich.
WOGG AG, 5405 Baden-
Dättwil

Trapez

RIBAG Licht AG
Kesslerstrasse 1
5037 Mühlen
T 062 737 90 10
F 062 737 90 18

Das dimmbare
Leuchtenprogramm
Trapez eröffnet
mit zahlreichen
Ausführungen und
Reflektoren
neue Lichtperspek-
tiven im Wohn-
und Objektbereich.

RIBAG Licht